<Trans audio\_filename = “MONR\_M21\_HMP043.MP3” xml:lang = “español”>

<Datos clave\_texto = “MONR\_M21\_HMP043” tipo\_texto = “entrevista\_semidirigida”>

<Corpus corpus = “PRESEEA” subcorpus = “ESMXMONR” ciudad = “Monterrey” país = “México”/>

<Grabacion resp\_grab = “Susana Maribel Aguirre” lugar = “patio de la casa de la informante” duración = “35:39´´” fecha\_grab = “2007-10-13“ sistema = “MP3”/>

<Transcripcion resp\_trans\_= “Raquel Rodríguez de Garza” fecha\_trans = “2008-01-22” numero\_palabras = “7041”/>

<Revision num\_rev = “1” resp\_rev = “Raquel Rodríguez de Garza” fecha\_rev = “2008-01-22”/>

<Revision num\_rev = “2”> res\_rev = “Blanca Alicia Rojas Leija” fecha\_rev = “2010-07-19”

<Revision num\_rev = “3” resp\_rev = “Mayra Silva Almanza” fecha\_rev = “2010-08-10”/>

<Revision num\_rev = “4” resp\_rev = “Cynthia Martínez del Ángel” fecha\_rev = “2011-06-12”/> </Datos>

<Revision num\_rev = “5” resp\_rev = “Dalina Flores Hilerio” fecha\_rev = “2011-09-05”/> </Datos>

<Hablantes>

<Hablante id = “hab1” nombre = “Rosa María Rodríguez Pecina” codigo\_hab = “I” sexo = “mujer” grupo\_edad = “2” edad = “46” nivel\_edu = “1” estudios = “primaria" profesión = “ama de casa" origen = “Monterrey, Nuevo León" papel = “informante"/>

<Hablante id = “hab2" nombre = “Susana Maribel Aguirre Ortega" codigo\_hab = “E" sexo = “mujer" grupo\_edad = “1" edad = “27" nivel\_edu = “3" estudios = “Estudiante de Maestría en Ciencias con especialidad en Lengua y Literatura” profesión = “estudiante y empleada" origen = “San Nicolás de los Garza Nuevo León" papel = “entrevistador"/>

<Relaciones rel\_ent\_inf = "desconocidos" />

</Hablantes> </Trans>

E: este / primero que nada pues muchas gracias porque / tuvo el acceso a / a poder entrevistarla de nuevo / y / y / usted / me comentaba que / ya no vive en esta colonia

I: no

E: ¿hace cuántos años ya / se cambió?

I: no / tengo apenas que me / que me fui para la casa de mi hijo / pero aquí es mi casa

E: ajá

I: nada más que / allá me fui con mi hijo porque él está soltero / y tengo que apoyarlo mientras / se casa

E: sí entonces ya por eso // pues de alguna manera es un sacrificio ¿no? / tener que irse / y dejar todo lo que ya estaba aquí

I: sí / sí nada más mis dos hijos no / estuvieron unos días allá / conmigo pero no se hallan / entonces este / pues / tengo que estar aquí y tengo que estar allá / tres días aquí y tres días allá o así / me la paso / tres días aquí y tres días allá

E: ¿y en estos / e en este tiempo / usted está trabajando aparte?

I: no yo no trabajo

E: ¿está en su casa?

I: sí

E: ¿y cuál es un / pues una rutina / diaria / que lleva usted el trabajo? / porque su casa es trabajar / de alguna manera ¿verdad?

I: sí / no pos / empezando con / el lonche de mis hijos cuando tra- / los que trabajan / a levantarme a hacerles este / el desayuno / y / luego seguirle pos / lavando / recogiendo / haciendo la comida esperarlo / esperar / es que un / hijo más chico estudia y trabaja

E: sí

I: pos en la mañana se / se va a trabajar / y / vienen a la una / y a la una tengo que tener la comida para él / y la otra llega hasta las cinco

E: ajá

I: y tengo que tener la comida caliente / y ya después de las cinco ya / ya / ya me / ya / puedo hacer lo que yo quiera

E: ¿está libre?

I: sí

E: ¿y en la co-/ qué es lo que le prepara a su hijo / de lonche?

I: del lon- / este / pues / de todo / a él le gusta / este / las papas / con huevo / con chile / los frijoles / chicharrón prensado / este / los nopalitos con huevo / con chile rojo / a veces le echo en tacos a veces en vasija para que no se aburra

E: sí

I: porque también / puros tacos tacos tacos aburre

E: sí

I: entonces es variable ¿verdad? / y / y así

E: <tiempo = “02:28”/> ¿y de todas esas comidas qué le gusta a usted más preparar?

I: a mí me gusta más la carne

E: ah

I: y el pollo

E: ¿y cómo lo hace?

I: e / la carne / me gusta mucho con salsita con chile / con tomate cebolla y chile / y ajo / y / la / y el pollo también / lo cozo con cebolla y ajo y / lo / el pollo lo hago de muchas maneras

E: ¿sí?

I: y el / la carne también

E: ¿y de todas esas formas / cuál es la que le gusta más? / así que dice / bueno / me imagino que / de todas esas comidas / una la hace / en un día especial / ¿verdad?

I: mjm sí / este / a mí me gusta mucho hacerles las / flautitas de pollo

E: ¡ah!

I: y / la carne / pura carne / con pura salsa / y ajo / nomás / y frijolitos de la olla

E: ¿así en bola o refritos?

I: pos / como sea

E: como sea

I: sí / pero siempre frijolitos y / y carne y / y así una ensaladita ¿verdad? / que una lechuguita con / rueditas de tomate y cebolla y así

E: es que esas son comidas

I: sí

E: no como / a veces no / ni alcanzamos a comer ¿verdad?

I: sí / a a

E: por el tiempo no sé si

I: sí

E: usted ha tenido esa experiencia de que / pues esas son comidas y / y lo otro nada más es como para que ya no siga / uno con hambre ¿verdad?

I: sí es quita hambre nada más / pero es comida que no nutre

E: sí

I: porque hay gente que / que luego luego va a la tienda y se trai una maruchan <observación\_complementaria = “marca de sopas instantáneas”/> y / y / o se trai este / unas papitas y una soda / o un francés con / algo adentro y ya

E: sí

I: y eso no es comida

E: no pues no

I: no yo mis hijos siempre les echo este / así lonche para que se vayan / y / este / y pos por eso / por eso estoy aquí porque mi hija la que trabaja / ella / este / está acostumbrada que yo siempre le ando haciendo la comida entonces / yo le digo / siempre ando detrás de ella porque como / este / ella / me dice / es que estoy bien gorda y es que estoy bien gorda le digo no / lo que te engorda / es lo que comes / la cantidad

E: claro

I: no lo que te comes / tú puedes / tomarte un cereal en la mañana / o / una papayita o / hay de ese cereal / yo le compro el cereal ese / este / ¡ay! ¿cómo se llama? / ese para que / que / es de / es un cereal de ese que / que / no es como el confleis <observación\_complementaria = “forma de nombrar las hojuelas de maíz tostadas Corn Flakes”/> / es como / es confleis pero es

E: ¿qué tiene avena?

I: sí de ese pero / es otro / unas rueditas así que / que train pasas

E: a

I: de ese

E: sí no me acuerdo cómo se llama

I: bueno de ese le traigo / y ese dicen que ese es para dieta / o sea que no engorda ¿verdad?

E: sí

I: bueno de ese le traigo / y le traigo yogures / y en la mañana le digo / dice es que no tengo hambre le digo llévatelo como a las diez te lo tomas o a las nueve qué sé yo / lo pones al ladito y te lo tomas / el caso es que te llegue algo a la panza porque / < observación\_complementaria = “música” /> dicen que tenemos un líquido que anda vuelta y vuelta y ese es el que hace la gastritis

E: sí

I: bueno así oigo yo

E: sí

I: <tiempo = “05:26”/> entonces yo le digo <cita< no mi hija come aunque sea poquito / aunque sea un yogur ya anda la lechita ahí ya / ya no anda la panza sola / porque a veces se ma- / porque hace poquito se me puso malilla poquito / este le / este porque / porque se mal pasaba / y porque se levantaba bien temprano a las cinco / y luego llegaba hasta las / cinco de la tarde / entra de seis a tre- / a / cuatro ¿verdad? / pero llega así a esa hora / y le digo este / no mi hija / es que tienes que comer / y es que estoy bien gorda y es que no voy a cenar / no mira / hay / hay / en la noche / si en la mañana no te da hambre pos un yogur / en la mediodía tu carnita bien comidita / ahí donde trabaja / ella trabaja en un comedor // y entonces este como el / chef de ahí este / pos tienen / ya se conocen de tiempo ¿verdad? / y / ya le tuvo la confianza y le dijo es que yo no quiero comida así tanto que engorde

E: sí

I: entonces le digo ¿qué comistes? / dice ayer hicieron / este / verdura / ver / e / hicieron caldito de verdura así así así / y el chef me dijo que comiera esto y esto que esto no engorda y nutre / le digo bueno / y así / y y / y este cosas no muy grasosas y todo eso ¿verdad? / y aquí llega y se come dos tres taquitos temprano como a las cinco o seis / que llega / y ya / dura un ratito le digo camínale un rato una hora / y luego ya va y se acuesta y hasta otro día y así / le digo pero no / la cantidad es lo que te engorda no es lo que te vas a comer

E: claro y / después / con tantas cosas que se presentan hoy de problemas de nutrición y todo eso / a veces / si se atiende a tiempo bueno pos no corre tanto riesgo / porque si no pueden ser muy / pues / casos muy difíciles

I: les entra la luce / leucemia ¿verdad? / cuando / están mal / desn- / mal nutridos ¿verdad? o se les hace agua la sangre

E: sí

I: porque a una muchachita de aquí de enfrente este le / le / le pasó eso / le pasó y ella murió bien jovencita es / es de la edad de mi hija / y se murió de eso

E: por que lo que

I: de leucemia / porque siempre se andaba poniendo a dieta y estaba bien delgadita / pero como que le entró no sé / ella estaba n’ombre mi hija está gordita para ella / y que se n’ombre muy des / y dieta y dieta y dieta / y le entró la leucemia

E: sí / a veces no se cui- / no vemos / hasta dónde podemos llegar / ¿verdad?

I: sí

E: y en cuestión de / de / en su casa / en su familia / ¿acostumbran / todavía juntarse / a reunirse en los / en las festividades?

I: nosotros somos muy / bueno la familia de / de nosotros es muy unida / nosotros siempre / siempre es / cualquier cosa / estamos todos juntos / como ora que viene el halloween

E: sí

I: para que los niños no anden / afuera / recogiendo dulces / pidiendo dulces / este / nosotros aquí entre cuatro señoras o cinco / este nos juntamos / y un / cada quien trae una bolsa de dulces / y un plati- / y una vasija de comida lo que quieras / entonces / ya ponemos la mesa / ponemos todas las comidas / y les llenamos a todos los niños basta / bastantes dulces / para no andar pidiendo por allá / y aquí juntos / y así / y así nos la pasamos / como yo / mis tres hijas tienen dos niñas / todas tienen dos niñas

E: ajá

I: entonces se vienen para acá / y aquí nos la pasamos / y / como orita / orita que estoy aquí yo / viene / mi hija / seguido / nomás sabe que estoy aquí / y viene / y la otra también / y si no van hasta allá hasta Palmas a buscarme allá

E: híjole

I: pero siempre tengo que traer celular en la mano porque / cuando no es aquí ¿dónde está? no pos que allá / ¿dónde anda? no pos que acá y ya / nos ponemos de acuerdo y / y nos juntamos / pero nosotros siempre / siempre hemos sido así

E: <tiempo = “09:03”/> ¿y en navidad también se juntan?

I: bueno la navidad / esta vez es la primer navidad / pero / yo creo que nos la vamos a pasar aquí

E: ah ¿sí?

I: sí

E: pos qué bien ¿no? / todos juntos aquí

I: sí porque aquí aquí este / aquí / yo me arrebaté mucho entonces yo renté ese / ese / esos / cuartos yo los renté

E: sí

I: y ya le pedí a la señora y la semana que entra me va a entregar la casa / para yo ya / recoger mis cositas que acabo de reco- / de / comprar / para meterlas ahí / y luego ya este / volverme a / estar en esos cuartos / y ya / para que vengan mis hijas / porque dicen mamá es que llegamos y / y en ese cuartito y los niños / y el perro / y es que el perro es de la señora

E: ah

I: entonces / por eso ¿verdad? y así ya con esos cuartos / nosotros estamos impuestas de que mis hijas se vienen desde el viernes / y se están viernes sábado y domingo / se están los tres días / y luego ya se van el lunes / porque por la escuela por el kínder o no sé / y / así estamos / siempre andamos juntas todas / siempre

E: ¿sí?

I: sí mjm

E: ¿y en esas épocas / ustedes también / acostumbran a / pues a / rezar / hacer el rosario / a poner el niño?

I: mira lo que pasa es que / nosotros tenemos tres años que / que vamos a una iglesia cristiana

E: ándele

I: entonces / nosot- / yo tenía / cinco niños dioses

E: ah ¿sí?

I: sí / y aquí hacía mi / altar y todo / pero no empecé yo a ir a una iglesia cristiana y poco a poco pos ya s / ya no / ya no puse nacimiento ni nada ¿verdad?

E: sí

I: pero este / com- / al igual como quiera / aquí nos juntamos / y este y / y hacemos tamalitos y convivimos / vamos a la iglesia / o llevamos la comida para allá y allá cenamos ¿verdad? / pero / aquí / todos juntos

E: sí / ¿y eso / de / este // fue porque usted / vio que / o la invitaron a que estuviera en esa iglesia? / ¿o cómo fue de que usted?

I: lo que pasa es que / le / cuando mi esposo se enfermó porque / yo soy viuda

E: ajá

I: tengo cuatro años que quedé viuda

E: y está bien joven

I: entonces haz de cuenta que / que mi esposo / se enfermó

E: sí

I: entonces cuando hay un enfermo en la casa / uno moralmente se siente / cuando uno sabe qué / va a morir la persona / moralmente te sientes / muy mal / muy mal / moralmente / entonces / uno sabe qué / que / uno siempre / siempre / le pide a dios ¿verdad? / este / ¡ay dios mío ayúdame! pero

E: sí

I: a veces lo decimos de los dientes para afuera / pero cuando pasa una cosa de estas / un enfermo / de cáncer / de esa magnitud ¿verdad? / entonces este / pos ya uno / ya uno este / ve las cosas de otra manera / entonces // vino una / una / vecina / a orar por mi esposo / y empezó a orar por él / y entonces en ese momento yo / ese día que vinieron ellos a orar / yo acababa de llegar / del / porque él se hizo la biopsia / particular

E: sí

I: <tiempo = “12:22”/> entonces los médico me dijo mire señora / su esposo / tiene un cáncer terminal / mire esto y esto y esto y esto / o sea que no me / no / como dijo le puede durar un mes / un año / dos años / sólo dios sabe / y mientras en ese tiempo esté su esposo malo / usted le tiene que dar todo lo que necesita / entonces pos moralmente te vienes ¿verdad? / y sin poderle decir a él / entonces este vinieron / y pos yo / yo traía un dolor muy fuerte ¿verdad? / entonces empiezan a orar y / y empiezan a hablarle a uno de dios ¿verdad? y / y uno se tiene que aferrar a algo / entonces yo en ese momento yo sentí paz / sentí tranquilida d / y sentí que / yo no estaba sola

E: mjm

I: que yo tenía // que yo lo tenía a él y que él me iba a ayudar y yo iba a salir adelante ¿verdad? / entonces // yo le decía / este / señor / yo / yo me / yo me siento muy mal yo / yo quisiera ser yo la que me voy a morir en lugar de él ¿verdad? / porque yo voy a quedar desamparada y así yo muriéndome pos yo ya no sé de nada

E: claro

I: pero están mis hijos y yo tengo que luchar por mis hijos / y así fue como / como yo / yo este / yo empecé a oír la palabra y luego / este y / y nos invitaron a ir a la iglesia íbamos / los martes / los / viernes / y los domingos / y empecé a ir y empecé a ir / y / y / y pos gracias a dios este ahorita / dios me da la paz / me da la tranquilidad / y soy feliz / y soy feliz con / díacon- díacon- lo que él me da / y principalmente que es mi familia / que mis hijos son buenos / que mis yernos son buenos / y yo le pido día con día / este servirle / servirle más que nada porque / porque / si uno / este / anda en ese camino / uno / tiene que hacer / lo que dice la biblia ¿verdad? / todas las cosas buenas que él quiere para nosotros / entonces este / trata uno / es difícil / es muy difícil / ser una perso- / ser / ¿qué te diré? / cuarenta años / ser / o treinta y nueve años / ser este / la que / me gusta mucho la música / la que / fiestas / la que bailaba

E: mjm

I: la que / ¡ay mira mira! / este ¡mira! / ¡qué bueno! / mira porque esto / y fíjate que me pasó / y ¡mira! es que me pasó / este / muchas cosas / muchas cosas que esas / a / a d- / a dios no le agradan / es muy difícil / pero día con día / u si uno quiere / uno cambia / yo era de las personas que yo te hablaba / tantito / y eran cuatro maldiciones adelante / oí un celular pero no es / es allá arriba

E: sí

I: ¿verdad que se oía un celular?

E: sí yo creo que es la música

I: sí es de arriba / ¡ah! ¿es la música?

E: yo creo que sí

I: sí / y este / y así haz de cuenta pero / ¿es difícil verdad? / no cambia uno de la noche a la mañana pero / pero / e / a / a mí me da gusto cuando / este porque / yo he tenido amigas así ¿verdad? / de todo ¿verdad? / y luego de repente / llegaban / oye / pos como se habla uno ¿verdad? / este / oye / una / adelante / y luego / este / ¿cómo te ha ido? / y que / ¿dónde te cotorreas? / y porque así ha- / hablan ¿verdad? / entonces / yo le digo no / es que yo ya no voy / yo ya no voy así esto o lo otro aquello / es la música / le digo / y este / y le digo no / mira este / yo ya / yo ya / voy a una iglesia cristiana / yo le sirvo a / yo trato / yo nunca digo le sirvo / yo trato día con día / yo le digo señor / cámbiame / cambia mi vida / yo no quiero / yo no quiero ser la de antes porque tú me has dado mucho / principalmente paz / tranquilidad / y amor / y eso es lo que / y eso es lo que es dios ¿verdad?

E: sí

I: <tiempo = “16:49”/> dios es paz / tranquilidad / amor / él nos da mucho amor / entonces este / pos así haz de cuenta pero es difícil porque de repente uno dice ¡ay! / o e / o que quieres / hacer las cosas / y ya uno uno ya no debe / pero cuando uno tiene temor de dios ya no uno hace las cosas / y si / intenta uno hacerlas / o las haces / uno se siente bien mal / dentro de uno se siente bien mal / y / e / simplemente echar una mentira / yo te la echaba así en el aire una mentira / y ora no / ora no puedo / yo no puedo echar mentiras / porque / a ti te engaño pero a dios no lo engaño

E: sí

I: y así haz de cuenta así / así

E: ¿todo eso le ayudó a su familia a salir adelante / todos / los / sus hijos?

I: este / sí / porque / m / nada más los hi / mis dos hijos varones ellos no / no van a la iglesia / pero / mis hijas / todas / y yo les digo no / vayan a la ig- / vayan / reúnanse donde quieran / en su colonia donde sea / nomás que / que vayan a oír la palabra de dios porque / porque sí transforma a uno / o se ayuda uno / para vivir mejor / bueno s / nosotros siempre / yo siempre / siempre los he enseñado / cuando estaban chiquitos / ¿verdad? / este / ¿tú trais dinerito? / compártele a tu hermano / y así ¿verdad? / entonces / nosotros así somos / este / or- / mañana va a haber una piñatita allá con mi hija en / allá en / en la unidad / así se lama la colonia / y / y ente to- / mi hijo ya le mandó / doscientos cincuenta / el / el de allá de / de / yo le compré todo el chile para / porque va a hacer asado / y le voy a llevar los juguitos / mi hija le va a comprar el trajecito a las niñas / y la otra pos no / la otra no puede dar / y la otra le va a dar cien pesos / pero haz de cuenta que entre todos nos ayudamos / y yo / si estoy ahí / y yo veo que falta algo / yo lo tengo que / comprar / yo tengo que llevar dinero para darle

E: es que ahorita está muy difícil ¿verdad? / la vida

I: sí / ee / y / y / y así haz de cuenta entre todas nos ayudamos siempre nosotros y / y aquí hacemos una fiestecita / y entre todos / o / o / el domingo que vienen / que estamos todas / este va / van para allá para Zuazua y luego / mamá / vamos a hacer unas / una carnita asada / bueno / coopérense / de a cincuenta pesos cada quien / nos juntamos / yo hago una sopa de arroz / y ya nos salimos para afuera para el patio / y ya / ponemos el asador y ahí / comemos y cenamos y todo

E: conviven

I: sí / y o / barbacoa dos kilos / coopérense entre todas / yo compro las tortillas yo compro / o sea entre todas siempre / o sea no porque vienen a mi casa yo voy a comprar todo / no / ellas siempre se cooperan

E: sí

I: así siempre convivimos nosotros

E: no es que así se refuerza

I: sí

E: <tiempo = “19:34”/> ¿verdad? la familia / ¿y aquí cuando usted estaba viviendo cómo / cómo / se le hacía que era la colonia?

I: aquí la colonia / mira aquí la colonia / antes era muy tranquila / a hoy / hay mucha drogadicción // mucha drogadicción que hay ahorita en la actualidad aquí en la colonia / ya no hay seguridad / para / ni para / los niños / ni para nadie

E: sí

I: de todo ser humano que anda aquí / ya no hay seguridad / porque los muy jóvenes / andan drogados / y este / y te asaltan // te asaltan / en dí- / en pleno día

E: sí

I: a la luz de la gente / antier robaron / dicen yo no vi / pero dijeron / que habían robado / al / una camioneta de los / de / que venden / refrescos

E: mjm

I: de la bicola <observación\_complementaria = “se refiere a la marca de refrescos Big Cola” />

E: ¡ah! sí

I: bueno / le robaron y creo que le quitaron / que / que / quién sabe cuánto dinero // yo no alcancé a escuchar pero sí era bastantito dinero

E: ¿y a plena luz del día?

I: y en plena tarde / a las tres de la tarde / y es que desgraciadamente andan drogados / y train / traen un cuchillo más grande que este / y cómo andan bien drogados o sea / pos ten llévatelo

E: sí

I: o sea ¿qué prefieres tu vida o / o cien pesos o doscientos o un celular? / pos prefieren dárselos / y desgraciadamente aquí no / en la colonia no hay seguridad / y aunque anden las patrullas y todo pero / pero aquí no hay seguridad

E: porque ahorita se ve muy tranquila

I: ah sí / orita en el día sí / pero / como por decir hoy viernes / sábado y domingo es cuando se desatan

E: eh / y yo

I: porque / porque sa- / porque saben que traineste

E: dinero

I: dinero la gente

E: ay / híjole / no / está medio

I: aquí te / este yo tengo / tengo unos vecinitos / que están aquí bien cerquitas / hasta hace poquito / y eso porque / vino el alcalde ahí a la avenida / y levantaron firmas y todo / y / vino la judicial

E: sí

I: y medio los asustó / medio los asustó / y se / poquito se aplacaron / pero orita ya andan a diestra y siniestra otra vez / a uno no le hacen nada porque saben / lo conocen a uno y todo ¿verdad? / pero / la otra vez vino mi hermano y ya lo andaban / nada más que yo y / y él se fue adelante le dije camínale ahí voy ahí voy y en lo que me / me entretuve tantito en el baño y luego me fui detrás de él ya andaba el muchacho que lo quería asaltar

E: ¡y !

I: nada más que yo / le dije / ¿eh? / pos ya / ¿qué pasó? / es mi hermano / no friegues le digo

E: sí no / por eso dijimos / vamos / vamos de día porque no sabemos cómo está ¿verdad?

I: sí

E: porque uno no sabe y

I: sí

E: dije no / mejor de día / y vamos a ver cómo está la cosa

I: sí / no aquí nomás / allá para el lado del kinder / para aquel lado / está feo / aquí en esta call- / esta calle / y luego pasas la otra y la otra / así para acá para el lado de las vías / está horrible / o sea aquí casi no / nada más aquí / pero éstos / con éstos tienes

E: ¡ay no! / y yo ¡ay!

I: sí

E: mire le voy a hacer unas / unas preguntas ahora sí ya / y ya para terminar más concretas / ¿su nombre es?

I: \_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E: \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

I: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E: <tiempo = “23:08”/> ¿cuál es su edad?

I: yo tengo cuarenta y seis años

E: okay / ¿su dirección?

I: Cristal de Roca

E: ajá

I: dos cero siete

E: ajá dos cero siete

I: Fomerrey Treinta

E: Fomerrey Treinta ¿es San Nicolás verdad todavía?

I: aquí es San Nicolás ¿no fue / una entrevista que cuando / robaron los del tren? / que andaban de los del tren

E: no me acuerdo

I: porque yo una vez / vi una entrevista / cuando / una vez que / que robaron / que bajaron soya / entonces que fue mundial / que la / noticia esa anduvo / mundial / que decían que la Fomerrey Treinta era una colonia muy pobre / y vinieron muchos de muchas partes a entrevistar aquí / y decían que por qué si hasta teléfono tenía la gente y sus casas de material y bonitas y todo / y que por qué andaban robando soya / pero es que no fue así

E: que fue entonces

I: e / e este / mira / es que los los muchachos que bajaban fierros del tren

E: sí

I: voltiaron la góndola / porque pensaron que era frijol / pero era soya // entonces a toda la colonia / ¡hay frijol / vénganse hay frijol! / y todos i- / y todas iban a / a recoger

E: y

I: en carretillas en baños / y todo

E: y nada

I: nada / era soya / pero sí robaron al tren / o sea era soya del tren / y la robaron los muchachos / y por eso tenemos esa fama de la colonia / porque / son puros muchachos drogadictos los que hacen eso / pero ellos siempre han robado fierro y roban / y le roban al tren / pero para drogarse

E: ¿no para vivir?

I: no

E: ¿no para comer / no para?

I: no / para

E: para el vicio

I: para el vicio

E: su ¿tiene un teléfono / usted?

I: no

E: okay / entonces / religión dijo que cristiana ¿verdad?

I: sí

E: ¿de dónde es usted?

I: yo soy de aquí de Monterrey / nacida en el Hospital Civil

E: ¿siempre ha vivido aquí en Monterrey?

I: sí yo siempre

E: ¿de dónde era / su papá?

I: mi papá era de / de Concha del Oro

E: de Zacatecas

I: y mi mamá era de / Guanajuato

E: okay y sus abuelos

I: pos igual

E: me supongo que también Zacatecas es Guanajuato ¿verdad?

I: sí igual

E: okay / entonces usted lleva / pues / to- / cuarenta años ¿verdad? viviendo

I: ¿aquí? / no

E: a aquí en Monterrey

I: ah sí / pos toda / cuarenta y / sí pos desde que nací / aquí nací

E: e / ¿tiene usted alguna afición? / algo que le guste hacer

I: pos no / pos todo me gusta

E: ¿usted va al cine?

I: no

E: ¿usted / em sí escucha la radio?

I: sí

E: ¿y qué tanto tiempo la escucha?

I: pos un ratito nomás

E: ¿cómo dos horas / más o menos?

I: no / nomás a veces las noticias / nomás en la mañana

E: mjm ¿y qué tipo de / de música le gusta escuchar?

I: mira yo / yo tengo / muchos CD’s este / cristianos y son los que escucho

E: <tiempo = “26:54”/> ¿alguna estación / de / de radio que le guste / sintonizar?

I: mira / antes / antes

E: ajá

I: yo oía mucho la / la XEH

E: ¿ve usted televisión?

I: sí

E: okay ¿qué tanto ve la tele?

I: pos cuando tengo tiempo / una media hora

E:¿y cuando la ve / qué / qué programas le gusta / a usted?

I: este / me gusta ver / em / las noticias / de / las noticias / y / y hay un / en el / cinco pasan películas a veces bonitas

E: sí / películas / mjm ¿y de qué nacionalidad son esas películas?

I: son americanas

E: ¿son americanas?

I: son las me / las más bonitas

E: ¿y cuando usted las ve son / las que ya están dobladas al español o

I: sí

E: ¿dobladas?

I: no que sean dobladas al español

E: okay / ¿usted tiene videograbadora o DVD

I: no

E: ¿tiene usted cablevisión <observación complementaria = “operadora de telecomunicaciones”/> o así otro sistema?

I: no

E: ¿cuántos / e / televisores hay en su casa?

I: nada más una

E: ¿usted lee el periódico?

I: no / casi no

E: y / ¿las revistas las lee / usted?

I: a veces sí / en / veo revistas

E: ¿y de qué son esas revistas?

I: e / me gustan mucho cuando / le regalan a uno la atalayas

E: ah

I: me gusta verlas

E: okay / ¿y usted? / bueno / m / ¿en dónde trabaja? en su casa ¿verdad?

I: sí aquí / hogar

E: ¿y usted tiene computadoras en su casa?

I: no

E: ¿teléfono fijo?

I: no

E: ¿celular?

I: sí tengo celular

E: ¿y usted cuando utiliza el celular para qué lo hace / para / nada más hablar por teléfono / o mandar mensajitos?

I: no / el celular este / yo le hablo a mis hijas / nada más / para hablarles a mis hijas

E: okay / ¿usted va a los museos?

I: no / nada más una vez al / del Parque Pipo

E: ah okay

I: sí

E: ¿y a los conciertos ha ido?

I: no

E: <tiempo = “29:46”/> no okay ¿usted ha viajado?

I: este hasta / he ido a Zacatecas / allá para / para / Coahuila también / nada más

E: ¿y ha sido por?

I: ah y para Tamaulipas / ¿mande?

E: ¿ha sido por / viajes de placer?

I: sí

E: entonces / Coahuila / Tamaulipas

I: y / y / y Zacatecas

E: y Zacatecas ¿eso más o menos lo ha hecho / una vez al a ño / o?

I: nada más una vez fui

E: mjm

I: a / a Tamaulipas sí / sí / íbam- / iba

E: y que

I: cada año / pero / orita ya no

E: ¿y qué iba a visitar allá en Tamaulipas?

I: es que allá tene- / este mi esposo / tiene una hermana / y siempre íbamos / a visitarla / pero de ora que mur- / murió él ya no

E: ya no va / ¿usted terminó de estudiar la primaria / los seis años?

I: sí

E: ¿en una escuela pública?

I: sí

E: y no sé si se acuerda usted / en qué año la terminó

I: no

E: no se acuerda / ¿y estudió secundaria usted?

I: no

E: ¿nada más la primaria? / okay / entonces / ¿usted / este nada más como trabaja en su casa / le ayudan este / sus hijos con los / con los salarios y todo eso?

I: sí

E: ¿su primer trabajo que usted tuvo? / no sé si se acuerde

I: mi primer trabajo bueno de / de / ¿cuándo estaba soltera?

E: sí / ¿cuál fue su

I: ¡ah! sí en una casa / yo trabajaba en una casa

E: ¿y en qué / año más o menos fue?

I: ay pos / pos no me acu- // yo tenía como dieciocho- siete años

E: entonces fue en el setenta ¿verdad? más o menos / ¿cuándo nació usted?

I: yo nací en el sesenta y uno

E: en el sesenta y uno

I: yo tenía como dieciocho años

E: pues es / okay / y / ¿y ahorita más o menos / este / cuánto es el / pues el salario familiar / de todos / los que colaboran / para llevar los / adelante los / este / pues recibos / para pagar / y todo eso? / ¿más o menos como cuánto / usted cree que se llegue a juntar con sus hijos / y los salarios?

I: bueno mira / el grande / él él grande / este él trabaja / él gana el mínimo / pero como orita está pagando su casa de Real de Palmas / y como / él tiene que comprar mandado de ahí todo y para sus camiones y todo / él orita ya no me está dando dinero / <observación\_complementaria = “música y melodía de camión de helados” /> entonces este / la / la / mi hija / apenas empezó a trabajar / pero ella sí me da que doscientos que trescientos ¿verdad? / y / y el otro / el chiquito pos él trabaja para su / estudia en e CONALEP / y él / se paga sus estudios / no me pide y se compra su ropa y todo / ya

E: ¿entonces estudia y trabaja?

I: sí

E: okay / entonces en su casa / este ¿quiénes / quiénes viven? / por ejemplo / su / ¿su hijo / el que está casado vive con usted o / no?

I: sí

E: ¿sí vive con usted?

I: no / está soltero

E: ¡ah! / sí cierto

I: sí

E: usted dijo que ya se iba a casar ¿verdad?

I: sí

E: ¿y él cómo se llama?

I: él se llama Rodrigo

E: Rodrigo / es su hijo / ¿y cuántos idiomas habla?

I: nomás

E: ¿el español?

I: español

E: ¿y estudió algo más?

I: nada más hasta la secundaria

E: ¿trabaja él ahorita?

I: sí / es obrero

E: ¿y recibe el mínimo?

I: él tra- / él gana el mínimo

E: okay / ¿y luego sigue su hija / que se llama

I: este Perla Victoria

E: sí

I: tiene dieciocho años

E: <tiempo = “33:52”/> ¿y aparte otro idioma?

I: no ella nomás

E: el español

I: sí estudió hasta la secundaria también

E: sí trabaja y / ¿trabaja en qué?

I: ella este / hace el aseo / en

E: okay ¿también es el mínimo?

I: sí

E: ¿y luego sigue su otro hijo?

I: sí

E: ¿el que está estudiando verdad?

I: sí / él estudia y trabaja / Juan José / Pecina

E: Juan José

I: él / él está en / en el CONALEP / está estudiando en el CONALEP / acabó la secundaria

E: ajá

I: primaria secundaria y orita está en el CONALEP

E: ¿y sabe otro idioma aparte?

I: no / nada más

E: ¿el español?

I: sí

E: ¿yen el trabajo / qué / que hace él?

I: este / es / ahí en la cafetería / y él prepara que hamburguesas / o / y lavan los / las vasijas ahí / y y / preparan la / ponen en una mesa bastantes vasos con soda / y le llenan las sodas

E: okay

I: y luego ya recogen todo / y barren y trapean / y ahí / todo hacen de todo ahí

E: ¿y también es el mínimo verdad que gana?

I: no / ahí les dan / ahí les dan diarios les dan / cien pesos diarios

E: entonces / poquito más / más del mínimo / y pues / no sé si quiera usted agregar algo / o este / algún tema que / se nos haya / que quiera usted compartir con nosotros

I: sí // este / no pos / no pos nada más eso / que les platiqué

E: ah bueno no pues / muchas gracias por el tiempo / y por su ayuda

Fin de la entrevista